

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: OÜ Tõlkeduo

registrikood: 11145948

tänava/talu nimi, Kaarli pst 8-59,
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10142

telefon: +372 56451672

e-posti aadress: aliispalo@hot.ee, duo@hot.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Seotud osapooled	8

Tegevusaruanne

2012.a. (tõlke-)teenuste käive oli 6 tuh eurot ning puhaskasum oli ca 6 tuh eurot.

OÜ plaanib tulevikus jätkuvalt oma tegevust laiendada tõlkesuundade lisamise ning kitsamatele valdkondadele spetsialiseerumise kaudu, et paremini täita Eesti turul valitsevat nõudlust tõlketeenuste osas.

Juhatusse kuulub 2012.a üks liige. Aruandeperioodil juhatuse liikmele tasu ei makstud.

Osaühingul 2012.a töötajad puudusid.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Varad		
Käibevara		
Raha	19 119	12 821
Nõuded ja ettemaksed	170	600
Kokku käibevara	19 289	13 421
Kokku varad	19 289	13 421
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	0	230
Kokku lühiajalised kohustused	0	230
Kokku kohustused	0	230
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	10 380	6 201
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 097	4 178
Kokku omakapital	19 289	13 191
Kokku kohustused ja omakapital	19 289	13 421

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu	6 087	4 691
Kaubad, toore, materjal ja teenused	0	-230
Mitmesugused tegevuskulud	0	-100
Põhivara kulum ja väärtuse langus	0	-190
Ärikasum (kahjum)	6 087	4 171
Finantstulud ja -kulud	10	7
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	6 097	4 178
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 097	4 178

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	6 087	4 171
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	0	190
Kokku korrigeerimised	0	190
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	200	-600
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	0	230
Laekunud intressid	11	7
Kokku rahavood äritegevusest	6 298	3 998
Kokku rahavood	6 298	3 998
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	12 821	8 823
Raha ja raha ekvivalentide muutus	6 298	3 998
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	19 119	12 821

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2010	2 556	256	6 201	9 013
Aruandeaasta kasum (kahjum)			4 178	4 178
31.12.2011	2 556	256	10 379	13 191
Aruandeaasta kasum (kahjum)			6 098	6 098
31.12.2012	2 556	256	16 477	19 289

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Käesolev raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti hea raamatupidamistava kohaselt. Eesti hea raamatupidamistava on IFRS standarditele, kui rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele, tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

OÜ Tõlkeduo kasutab kasumiaruande koostamisel raamatupidamise seaduse 2. lisa toodud kasumiaruande skeemi nr 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Eelnenud aruandeperioodil kasutatud arvestuspõhimõtteid, hindamisaluseid ning informatsiooni esitusviisi ei ole käesoleva raamatupidamise aastaaruande koostamisel muudetud.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid äritegevusest kaudsel meetodil. Investeerimis- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse kaudsel meetodil .

Nõuded ja ettemaksed

Ostjate tasumata summad kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil, lähtudes laekumise tõenäosusest. Seejuures hinnatakse nõuet iga konkreetse kliendi vastu eraldi, arvestades teadaolevat infot kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvaid arveid majandusaasta lõpuga ei esinenud.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalised nõuded kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara arvelevõtmine

Põhivarad on varad, mille kasulik tööiga on üle ühe aasta ja maksumus alates 320 eurost. Varad, mille kasulik tööiga on üle ühe aasta, kuid mille soetusmaksumus on

alla 320 euro, kantakse kasutusele võtmise hetkel täielikult kulusse.

Kuludesse kantud väheväärtusliku inventari üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Amortisatsiooni arvestamise meetodid

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit ning amortisatsioonimäär on 20%

Lisa 2 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2012	31.12.2011
	Kohustused	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	230	230

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 27.06.2013

OÜ Tõlkeduo (registrikood: 11145948) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ALIIS HAZLEHURST PALO	Juhatuse liige	27.06.2013

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	10 380
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 097
Kokku	16 477
Jaotamine	
Kokku	

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	6087	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Aliis Hazlehurst Palo	47902120314		2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56451672
E-posti aadress	aliispalo@hotmail.ee
E-posti aadress	duo@hotmail.ee